

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung
Benzin-Heckenschere**
- Ⓧ **Instrukcja oryginalna
Nożyce spalinowe do żywopłotu**
- Ⓧ **Оригинальное руководство по
эксплуатации
садовых ножниц с бензиновым
двигателем**
- Ⓧ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Θαμνοκόπτης βενζίνας**
- Ⓧ **Orijinal Kullanma Talimatı
Benzin Motorlu Çit Makası**

Einhell®

5

CE

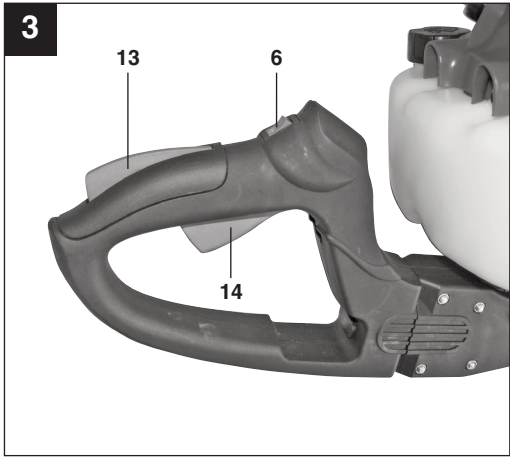
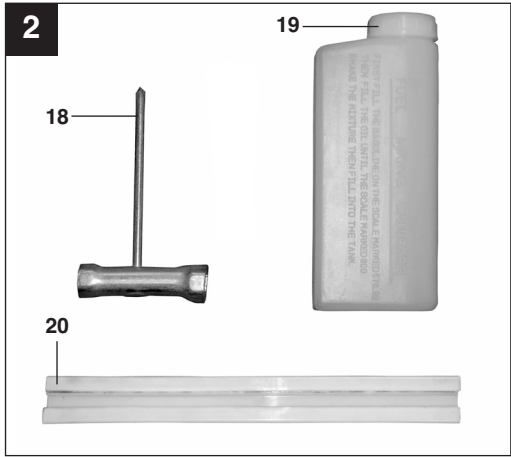
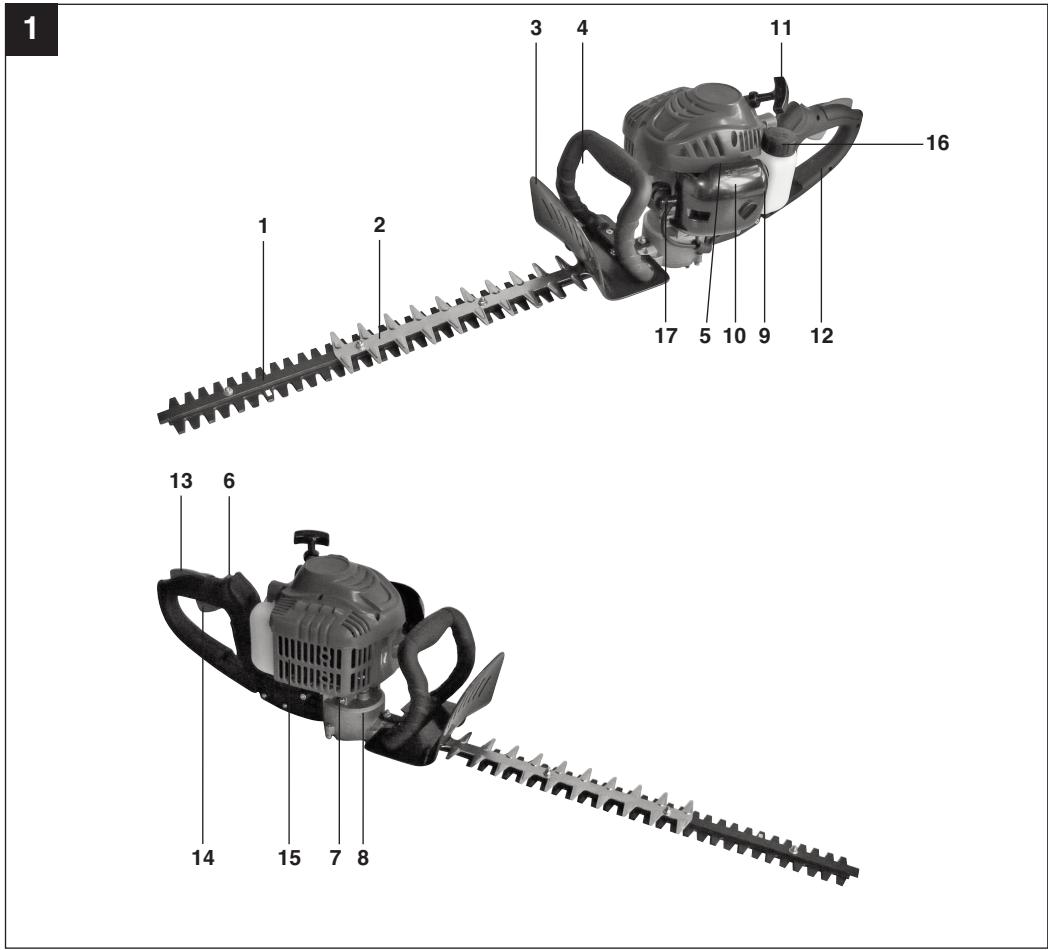
Art.-Nr.: 34.038.40

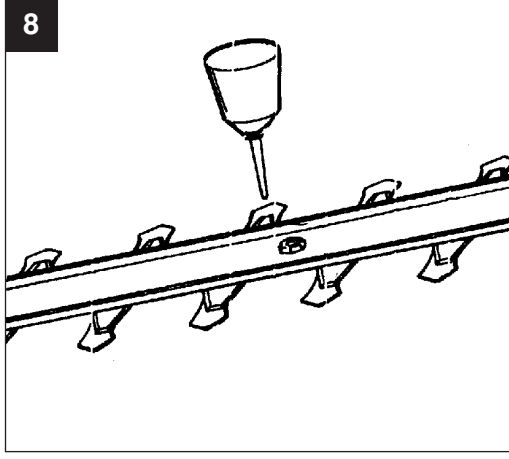
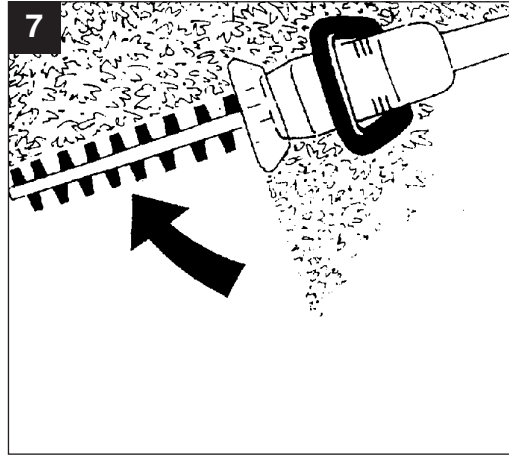
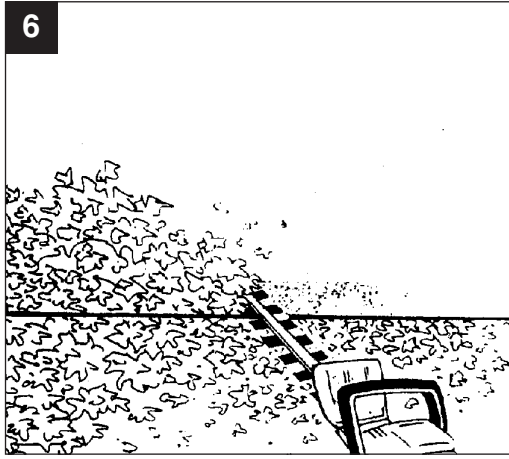
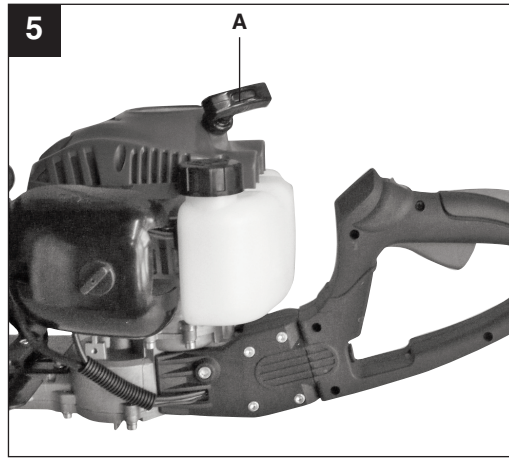
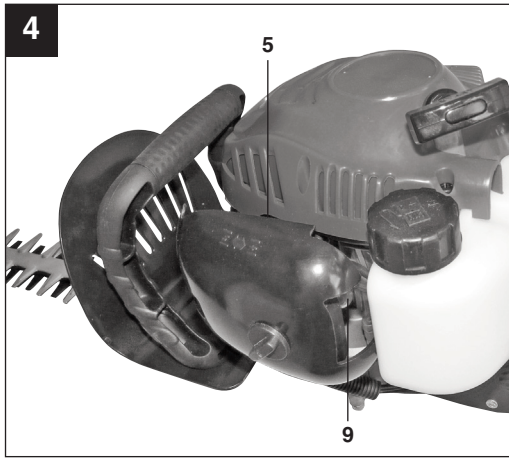
I.-Nr.: 01018

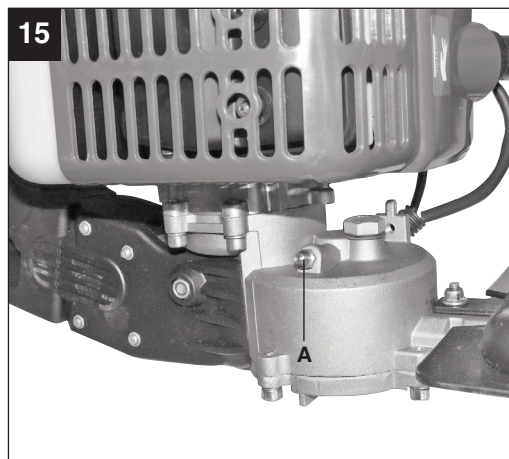
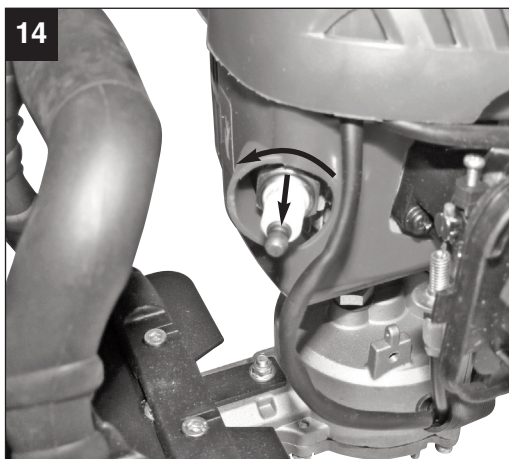
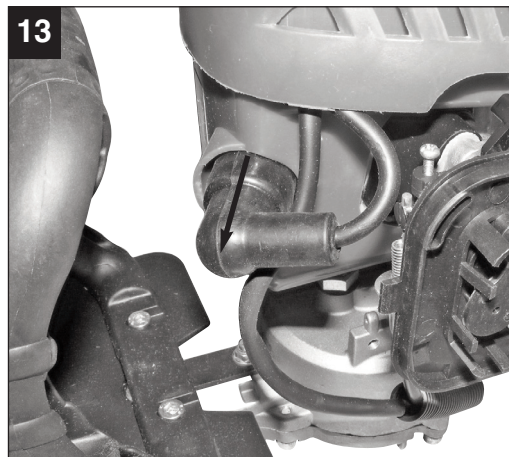
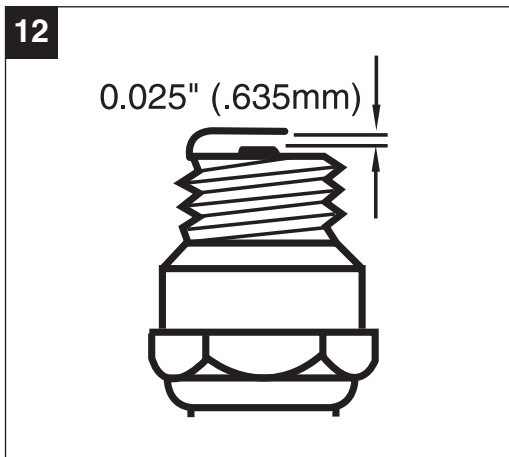
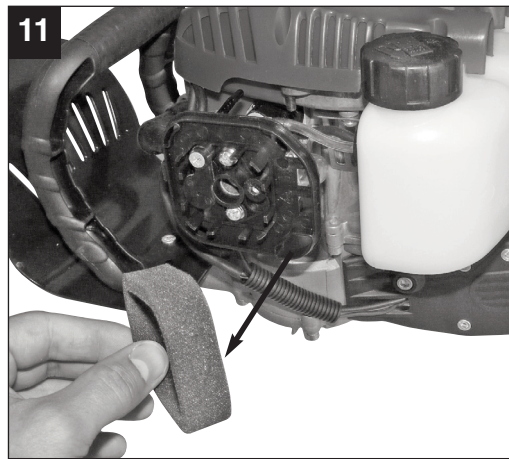
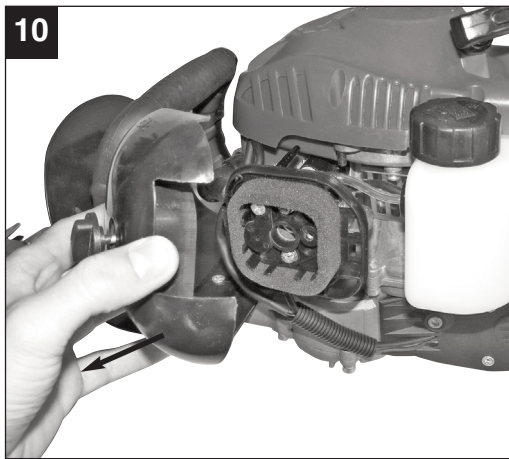
BG-PH **2250**

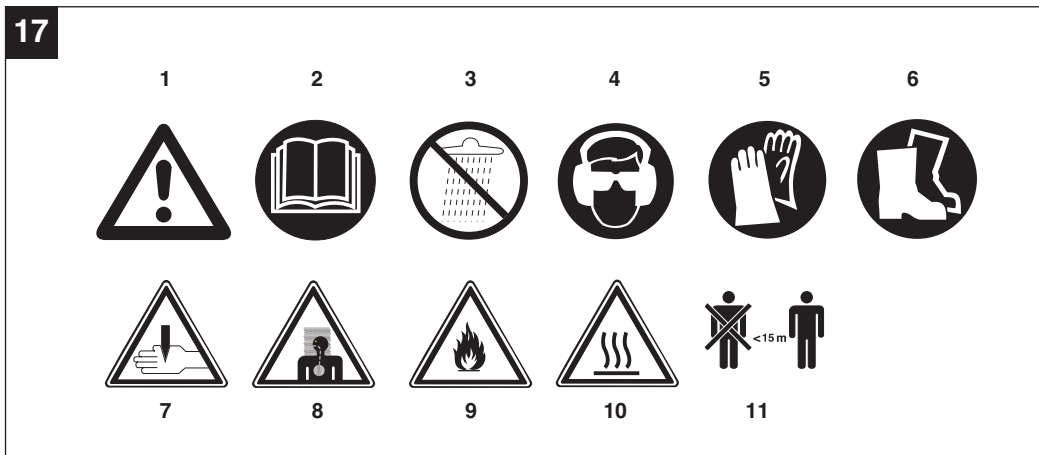
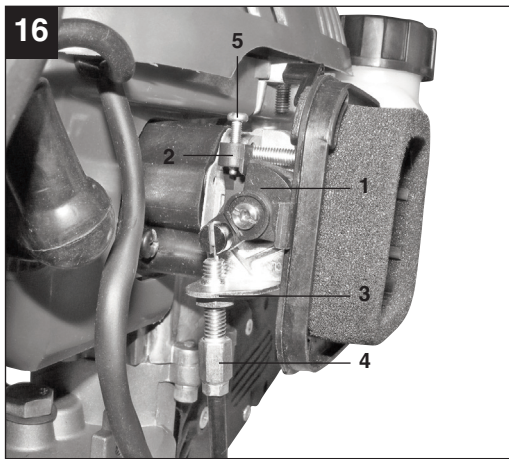


- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓟ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓜ Before first use read the manual and follow the instructions contained therein.
- Ⓔ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας
- Ⓣ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.









⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 17)

1. Warnung!
2. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!
3. Vor Regen und Nässe schützen!
4. Augenschutz und Gehörschutz tragen!
5. Schutzhandschuhe tragen!
6. Festes Schuhwerk tragen!
7. Scharfe Messer! Hände und Füße immer von Messern fernhalten.
8. Betreiben und starten Sie das Gerät nur im Freien in gut belüfteten Gebieten um die Gefahr von Verletzungen durch giftige Gase zu reduzieren.
9. Explosives Material.
10. Sehr heiße Oberfläche. Nicht den heißen Auspufftopf, Getriebegehäuse oder Zylinder berühren. Sie könnten sich verbrennen. Diese Teile werden durch den Betrieb sehr heiß und bleiben, auch nachdem das Gerät ausgeschaltet ist, lange heiß.
11. Abstand von mind. 15m zu anderen Personen einhalten.

2. Aufbauübersicht und Lieferumfang (Abb. 1-2)

1. Schneideblatt
2. Schutzabdeckung Schneideblatt
3. Schutzschild
4. Vorderer Handgriff
5. Choke Hebel
6. Ein-/ Aus- Schalter
7. Schmiernippel
8. Getriebe
9. Kraftstoffpumpe (Primer)
10. Luftfilterabdeckung
11. Startergriff
12. Hinterer Handgriff
13. „Freigabe“ Gashebel
14. Gashebel
15. Schalldämpferabdeckung
16. Tank für Kraftstoffgemisch
17. Zündkerzenstecker
18. Zündkerzenschlüssel
19. Öl/Benzin Mischflasche
20. Schwertabdeckung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

D

4. Technische Daten

Motortyp:	2-Takt-Motor; Luftgekühlt; Chromzylinder
Motorleistung max.:	0,65 kW
Hubraum:	22 cc
Leerlaufdrehzahl Motor:	3000 min ⁻¹
Drehzahl Motor max.:	8500 min ⁻¹
Gewicht (leerer Tank):	5,6 kg
Schnittlänge:	50 cm
Zahnabstand:	28 mm
Vibration (vorderer Handgriff) a _{hv}	7,63 m/s ²
Vibration (hinterer Handgriff) a _{hv}	5,01 m/s ²
Schalldruckpegel L _{pA}	95 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	106 dB

Geräusch und Vibration wurde nach EN ISO 10517 gemessen.

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Treibstoff und Öl

Empfohlene Treibstoffe

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus normalem bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtable an.

Achtung: Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang aufbewahrt wurde.

Achtung: Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl mit einem empfohlenen Mischverhältnis von 100:1. Verursacht ungenügende Schmierung einen Motorschaden entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Achtung: Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (Siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

5.2 Treibstoff-Misch-Tabelle:

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl



Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

6. Betrieb

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

6.1 Kalten Motor starten (Abb. 3-5)

Füllen Sie den Tank mit einer angemessenen Menge Benzin/Öl-Gemisch.

1. Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
2. Choke-Hebel (Abb. 4/Pos. 5) auf „“ stellen.
3. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. 4/Pos. 9) 10x drücken.
4. Ein-/ Aus-Schalter (Abb. 3/Pos. 6) auf „I“ schalten
5. Gashebel auf Vollgas festhalten. Hierzu zuerst die Gashebelsperre (Abb. 3/Pos. 13) drücken.
6. Mit der anderen Hand die Starterleine (Abb. 5/Pos. A) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt die Starterleine so oft anziehen bis das Gerät startet.
Achtung: Die Starterleine nicht zurückschleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.
7. Ist der Motor gestartet, Choke Hebel sofort auf „“ stellen und das Gerät ca. 10 sek. warmlaufen lassen.
8. Sollte der Motor nicht starten wiederholen Sie die Schritte 6-7.

Zur Beachtung: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

Zur Beachtung: Ziehen Sie die Anlasserschnur stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab.

6.2 Warmen Motor Starten (Das Gerät stand für nicht mehr als 15-20min still)

1. Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
2. Ein-/Aus-Schalter auf „I“ schalten.
3. Gerät am vorderen Handgriff mit der rechten Hand gut festhalten und mit der linken Hand die

Starterleine bis zum ersten Widerstand (ca. 10cm) herausziehen. Jetzt die Starterleine rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls die Maschine nach 6 Zügen immer noch nicht startet wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter kalten Motor starten.

6.3 Motor abstellen

Not-Aus Schrittfolge:

Falls es notwendig ist, die Maschine sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“

Normale Schrittfolge:

Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/ Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“.

6.4 Arbeitshinweise

Lassen Sie die Maschine während des Starts oder beim Schneiden nicht mit niedriger Drehzahl laufen.

Schneiden für dichteres Wachstum: Am effektivsten ist eine breite, durchgezogene Bewegung, dabei führen Sie die Messer der Schneide direkt durch die Zweige. Eine leichte Neigung der Schneide nach unten, in der Richtung der Bewegung ergibt den besten Schnitt.

Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten. (Abb. 6)

Seitliches Zuschneiden einer Hecke: Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten. (Abb. 7)

Achtung: Bauartbedingt kann es bei längeren seitlichen Arbeiten mit nicht vollständig gefülltem Tank vorkommen, dass der Motor abstirbt.

7. Reinigung, Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

Schalten Sie die Heckenschere vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.

1. Die Schneidmesser sind von hoher Qualität, aus gehärtetem Stahl und bei normaler Handhabung wird ein Schärfen der Messer nicht notwendig sein. Falls Sie aus Versehen gegen einen Draht, Stein, Glas oder andere harte Objekte stoßen, könnte dies eine Kerbe in der Schneide verursachen. Es ist nicht notwendig die Kerbe zu entfernen, solange sie die Bewegung der Messer nicht beeinträchtigt. Falls sie die Bewegung beeinträchtigen sollte, schalten Sie die Maschine aus und nehmen Sie eine feine Feile oder einen feinen Schleifstein um die Kerbe zu entfernen. Achten Sie darauf, dass das Schneidmesser immer gut geölt ist (Siehe Abb. 8).
2. Falls Sie die Heckenschere fallen lassen sollten kontrollieren Sie ob Beschädigungen aufgetreten sind. Bei Beschädigungen nehmen Sie Kontakt zu einem autorisierten Kundendienst auf oder senden Sie das Gerät an die ISC-GmbH um es reparieren zu lassen.
3. Reinigen Sie die Maschine nur in ausgeschaltetem Zustand. Benutzen Sie nur milde Seife und einen feuchten Lappen um sie zu säubern. Lassen Sie niemals Flüssigkeit ins innere der Maschine gelangen. Verwenden Sie keine ätzenden Reiniger.

D**7.2.1 Wartung des Luftfilters (Abb. 9-11)**

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter öfters zu überprüfen.

1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 9-10)
2. Entnehmen Sie das Filterelement (Abb. 11)
3. Reinigen Sie das Filterelement durch ausklopfen oder ausblasen.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen. Luftfilter mit Druckluft oder durch Ausklopfen reinigen.

7.2.2 Wartung der Zündkerze (Abb. 12-14)

Zündkerzenfunkenstrecke = 0,025 Inch (0,635 mm)
Ziehen Sie die Zündkerze mit 12-15Nm an.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 13) mit einer Drehbewegung ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 14) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.2.3 Wartung des Getriebes (Abb. 15)

Das Getriebe muss jährlich vor Saisonbeginn am Schmiernippel (Abb. 15/Pos. A) geschmiert werden. Stecken Sie hierzu eine handelsübliche Fettpresse auf den Schmiernippel und pressen Sie ca. 3 Hübe handelsübliches Maschinenfett in das Getriebe. Bei übermäßigem Gebrauch sollte das Getriebe öfters gefettet werden.

7.2.4 Vergaser Einstellungen

Achtung! Einstellungen am Vergaser dürfen nur durch autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die Luftfilterabdeckung wie in Abbildung 9 - 10 gezeigt demontiert werden.

Einstellen des Gasseilzuges:

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 9 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des

Gasseilzuges erforderlich sein.

Überprüfen Sie hierfür zunächst ob der Vergaser bei voll durchgedrücktem Gasgriff ganz öffnet. Dies ist der Fall wenn der Vergaserschieber (Abb. 16/Pos. 1) bei voll betätigtem Gas am Anschlag (Abb. 16/Pos. 2) anliegt. Abbildung 16 zeigt die korrekte Einstellung. Sollte der Vergaserschieber den Anschlag nicht berühren ist eine Nachjustierung notwendig.

Um den Gasseilzug nachzustellen sind folgende Schritte erforderlich:

- Lösen Sie die Kontermutter (Abb. 16/Pos. 3) einige Umdrehungen.
- Drehen Sie die Verstellerschraube (Abb. 16/Pos. 4) heraus, bis der Vergaserschieber bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung 16 gezeigt, am Anschlag anliegt.
- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

Einstellen des Standgases:

Achtung! Standgas in warmem Betriebszustand einstellen.

Sollte das Gerät bei nicht betätigtem Gashebel ausgehen und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 9 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des Standgases notwendig. Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb. 16/Pos. 5) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im Leerlauf sicher läuft.

Sollte das Standgas so hoch sein, dass die Schneidmesser nicht stillstehen, muss das Standgas durch Linksdrehen der Standgasschraube (Abb. 16/ Pos. 5) soweit verringert werden bis die Schneidmesser stillstehen.

7.3 Lagerung

Achtung: Ein Fehler bei der Befolgung dieser Schritte kann zur Folge haben, dass sich Ablagerungen an der Vergaserinnenwand bilden, was ein erschwertes Anlassen oder einen dauerhaften Schaden an der Maschine zu Folge haben kann.

1. Führen Sie alle Wartungsarbeiten durch.
2. Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank ab (Benutzen Sie hierzu eine handelsübliche Kunststoff-Benzinpumpe aus dem Baumarkt).
3. Nachdem der Treibstoff abgelassen ist, starten Sie die Maschine.
4. Lassen Sie die Maschine im Leerlauf weiterlaufen bis sie stoppt. Das reinigt den Vergaser vom restlichen Treibstoff.
5. Lassen Sie die Maschine abkühlen. (ca. 5 Minuten)

6. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe Punkt 7.2.2).
7. Füllen Sie eine Teelöffel große Menge 2-Takt Motoröl in den Brennraum. Ziehen Sie einige male vorsichtig die Anlasserleine heraus, um die inneren Bauteile mit dem Öl zu benetzen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
8. Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine.
9. Bewahren Sie die Maschine an einem kalten, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Zündquellen und brennbaren Substanzen auf.

Düngemittel oder andere chemische Gartenprodukte beinhalten häufig Substanzen, welche die Korrosion von Metallen beschleunigen. Lagern Sie die Maschine nicht auf oder in der Nähe von Düngemitteln oder anderen Chemikalien.

Wiederinbetriebnahme

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Starterleine mehrmals heraus um den Brennraum von Ölrückständen zu reinigen.
3. Säubern Sie die Zündkerzenkontakte oder setzen Sie eine neue Zündkerze ein.
4. Füllen Sie den Tank. Siehe Abschnitt Treibstoff und Öl.
5. Führen Sie die Schritte 1-7 unter Punkt „Kalten Motor starten“ durch.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**9. Fehlerbehebung**

Störung	Mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Gerät springt nicht an.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten.	Folgen Sie den Anweisungen zum Starten.
	Verrußte oder feuchte Zündkerze.	Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Das Gerät springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	Falsche Einstellung des Chochehebels.	Chochehebel auf „I“ stellen.
	Verschmutzter Luftfilter.	Luftfilter reinigen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Der Motor läuft unregelmäßig	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze.	Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Motor raucht übermäßig	Falsche Treibstoffmischung.	Richtige Treibstoffmischung verwenden (siehe Treibstoff-Mischtabelle)
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytce!

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu (patrz rys. 17)

1. Ostrzeżenie!
2. Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi.
3. Chronić przed deszczem i wilgocią.
4. Chronić wzrok i słuch.
5. Nosić rękawice ochronne!
6. Nosić solidne obuwie!
7. Otre noże! Stopy i dłonie trzymać z dala od noży.
8. Eksploatacja i uruchamianie urządzenia tylko w dobrze wentylowanym otoczeniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa zranienia przez zredukowanie trujących gazów.
9. Materiał wybuchowy.
10. Powierzchnia bardzo gorąca. Nie dotykać gorącego wydechu, obudowy przekładni lub cylindra. Może dojść do oparzenia. Części te w wyniku eksploatacji stają się bardzo gorące i pozostają takie długi czas, także po wyłączeniu urządzenia.
11. Zachować odległość min. 15m od osób trzecich.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy (rys. 1- 2)

1. Element tnący
2. Osłona elementu tnącego
3. Osłona
4. Uchwyt przedni
5. Dźwignia zaworu powietrza gaźnika
6. Włącznik / Wyłącznik
7. Nypel do smarowania
8. Przekładnia
9. Pompa paliwowa
10. Osłona filtru powietrza
11. Uchwyt załączający
12. Tylny uchwyt
13. „Zwolnienie” dźwigni gazu
14. Dźwignia gazu
15. Osłona tłumika
16. Bak na paliwo
17. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
18. Klucz świec zapłonowych
19. Butelka do zmieszania oleju i benzyny
20. Osłona miecza

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Uwaga! Nożyce do żywopłotu nadają się do cięcia żywopłotów, krzewów i krzaków.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

PL

4. Dane techniczne

Typ silnika:	Silnik 2-suwowy; chłodzony powietrzem; cylinder chromowany
Moc silnika (max):	0,65 kW/0,9 PS
Pojemność skokowa:	22 ccm
Obroty bez obciążenia:	3000 min ⁻¹
Max liczba obrotów:	8500 min ⁻¹
Waga (pusty bak)	5,6 kg
Długość cięcia:	50 cm
Odstęp między zębami:	28 mm
Wibracje (uchwyt przedni) a _{hv}	7,63 m/s ²
Wibracje (uchwyt tylni) a _{hv}	5,01 m/s ²
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} :	95 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA} :	106 dB

Hałas i wibracje zostały zmierzone wg EN ISO 10517.

5. Przed uruchomieniem urządzenia

5.1. Paliwo i olej. Zalecane paliwo

Używać wyłącznie mieszanki normalnej benzyny bezołowiowej i specjalnego oleju do silników dwusuwowych. Wymieszać paliwo w proporcjach podanych w tabeli.

Uwaga: Nie używać mieszanki paliwa starszej niż 90 dni.

Uwaga: Nie używać oleju dwusuwowego z sugerowaną proporcją mieszania 100:1. Powoduje niewystarczające smarowanie silnika i doprowadzi do jego uszkodzeń, co spowoduje utratę gwarancji producenta.

Uwaga: Do transportu i przechowywania paliwa stosować wyłącznie przeznaczone do tego i dopuszczone pojemniki.

Każdorazowo przy mieszaniu paliwa nalać odpowiednią ilość benzyny i oleju do załączonej butelki (zwrócić uwagę na wydrukowaną skalę). Dobrze potrząsnąć pojemnikiem.

5.2 Tabela mieszania paliwa:

Proporcja zmieszania: 40 części benzyny na 1 część oleju

Benzyna	Olej 2- suwowy
1 litr	25 ml
5 litrów	125 ml



14

6. Użytkowanie

Przestrzegać przepisów miejscowych dotyczących hałasu.

6.1 Załączanie zimnego silnika (rys.3-5)

Napełnić zbiornik odpowiednią ilością mieszanki benzyny i oleju.

1. Urządzenie położyć na twardej i płaskiej powierzchni.
2. Dźwignię zaworu powietrza gaźnika (rys. 4 poz.5) ustawić w pozycji „ ”.
3. Wcisnąć 10 razy pompę paliwową (rys. 4 poz.9).
4. Włącznik ustawić w pozycji „I“ (rys.3 poz.6).
5. Ustawić dźwignię gazu na pełny gaz. Najpierw wcisnąć dźwignię blokady gazu (rys. 3/poz. 13).
6. Drugą ręką mocno chwycić urządzenie i pociągnąć linkę startową (rys. 5/poz. A) aż do pierwszego oporu. Teraz tak długo pociągać linkę startową, aż urządzenie zostanie uruchomione.
Uwaga: Nie puszczać linki startowej. Może to prowadzić do uszkodzeń.
7. Jeśli silnik pracuje, dźwignię zaworu powietrza gaźnika natychmiast ustawić w pozycji „ ” i pozwolić pracować urządzeniu bez obciążenia przez ok. 10 sek.
8. Jeśli silnik się nie załączy, powtórzyć kroki 6-7.

Przestrzegać: Jeśli silnik nie zaskoczy również po kilku próbach, przeczytać akapit „Usuwanie usterek silnika”.

Przestrzegać: Linkę startową wysuwać zawsze równo. Jeśli jest wyciągana pod kątem, dochodzi do tarcia na oczku. Przez tarcie linka szybciej się zużywa.

6.2 Załączanie ciepłego silnika (urządzenie stało nieużywane nie dłużej niż 15-20 minut).

1. Urządzenie położyć na twardej i płaskiej powierzchni.
2. Włącznik ustawić w pozycji „I“.
3. Urządzenie mocno chwycić prawą ręką za przedni uchwyt i lewą ręką pociągnąć linkę startową, aż do pierwszego oporu (ok.10 cm). Następnie pociągnąć linkę szybko. Urządzenie powinno się załączyć po 1-2 pociągnięciach. Jeśli urządzenie nie załączy się po 6 pociągnięciach, powtórzyć kroki 1-7 załączania zimnego silnika.

6.3 Wyłączenie silnika

Postępowanie w razie szybkiej konieczności wyłączenia:

Jeśli konieczne jest natychmiastowe wyłączenie urządzenia, przełączyć włącznik na STOP lub 0.

Postępowanie w normalnej sytuacji:
Puścić dźwignię gazu i odczekać aż silnik znacznie pracować na biegu jałowym. Ustawić włącznik w pozycji „Stop” lub „0”.

6.4 Wskazówki dotyczące pracy

Nie pozwalać na pracę urządzenia w czasie załączania lub przy cięciu na niskich obrotach.

Cięcie mocno zagęszczonych gałęzi: Najbardziej efektywne są szerokie, pełne ruchy, powodujące przeciąganie noża dokładnie przez gałęzie. Najlepszy efekt daje lekkie pochylenie noża ku dołowi.

Aby osiągnąć jednakową wysokość żywopłotu, zaleca się napięcie żyłki wzdłuż brzegu żywopłotu w celu wskazywania wysokości. Wystające ponad nią gałęzie należy obciąć. (Rys. 6)

Cięcie żywopłotu z boku: Powierzchnie boczne żywopłotu są ścinane ruchami po łuku z dołu do góry. (Rys. 7)

Uwaga: W związku z budową urządzenia w przypadku dłuższego bocznego cięcia, w przypadku, gdy zbiornik z paliwem nie jest pełen, może dojść do zgaśnięcia silnika.

7. Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie i zamawianie części zamiennych

7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

7.2 Konserwacja

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć świece.

1. Noże tnące wykonane są z wysokiej jakości

hartowanej stali i w normalnym użytkowaniu nie jest konieczne ostrzenie noży. Jeśli niechcący nóż zaczepi o drut, kamień, szkło lub inny twardy obiekt, może spowodować to jego wyszczerbienie. Nie ma konieczności usuwania wyszczerbienia, jeśli nie powoduje ograniczeń w pracy noża. Jeśli jednak powoduje takie ograniczenia, należy za pomocą delikatnego pilnika lub kamienia szlifującego usunąć wyszczerbienie. Pamiętać, aby nóż tnący był zawsze dobrze naoilwiony. (patrz rys.8).

2. Jeśli nożyce zostaną upuszczone, należy sprawdzić je pod kątem ew. uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
3. Urządzenie czyścić wyłącznie, gdy jest wyłączone. Do czyszczenia używać wyłącznie delikatnego mydła i wilgotnej szmatki. Nie dopuszczać do dostania się wody do środka urządzenia. Nie używać żrących środków czyszczących.

7.2.1 Czyszczenie filtra powietrza (rys.9-11).

Zabrudzony filtr powietrza zmniejsza moc silnika z powodu zbyt małego dopływu powietrza przez gaźnik. Z tego powodu regularna kontrola jest konieczna. Filtr powietrza powinien być kontrolowany i w razie konieczności wyczyszczony co 25 godzin pracy. W przypadku bardzo zanieczyszczonego powietrza filtr powietrza powinien być kontrolowany częściej.

1. Zdjąć osłonę filtra powietrza (rys. 9-10).
2. Zdjąć filtr (rys. 11).
3. Wyczyścić filtr przez wytrzepanie i wydmuchanie.
4. Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

Uwaga: Filtru powietrza nigdy nie czyścić benzyną lub rozpuszczalnikami. Filtr powietrza wyczyścić sprężonym powietrzem lub przez wytrzepanie. Hałas i wibracje zostały zmierzone wg EN ISO 10517.

7.2.2 Czyszczenie filtra powietrza (rys.12-14).

Odstęp między świecami = 0,025 Inch (0,635 mm).
Dokręcić świecę 12-15 Nm.

Świece sprawdzić po 10 godzinach pracy pod kątem zanieczyszczenia i wyczyścić w razie konieczności za pomocą miedzianej szczotki. Potem świece należy konserwować co 50 godzin roboczych.

1. Odkręcić końcówkę przewodu świecy zapłonowej (rys. 13).
2. Wyjąć świecę (rys. 14) za pomocą klucza zawartego w dostawie.
3. Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

PL**7.2.3 Konserwacja mechanizmu (rys.15).**

Mechanizm musi być nasmarowany na nypul raz do roku przed rozpoczęciem sezonu (rys. 15 poz. A). W tym celu założyć na nypel tawotnicę i wycisnąć ok. 3 razy olej maszynowy w mechanizm. W przypadku intensywniejszego użycia mechanizm powinien być częściej oliwiony.

7.2.4 Ustawienia gaźnika

Uwaga! Ustawienia gaźnika mogą być dokonywane wyłącznie w autoryzowanym serwisie.

Do wszystkich prac przy gaźniku należy najpierw zdjąć osłonę filtra powietrza zgodnie z rys. 9-10.

Ustawienie linki gazu silnika:

Jeśli maksymalna liczba obrotów z czasem nie jest osiągnięta i wszelkie inne możliwe usterki zostały wykluczone za pomocą rozdziału 9, najprawdopodobniej konieczne jest ustawienie linki gazu silnika. W tym celu najpierw sprawdzić, czy gaźnik otwiera się całkowicie przy największym wciśnięciu uchwyty gazu. Dzieje się tak, jeśli dźwignia gaźnika (rys. 16 poz.1) przy pełnej mocy gazu dochodzi do oporu (rys.16 poz.2). Rys. 16 pokazuje właściwe ustawienie. Jeśli dźwignia gaźnika nie dochodzi do oporu, konieczne jest ustawienie.

Aby ustawić linkę gazu silnika, wykonać poniższe czynności:

- Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą (rys. 16 poz.3) o kilka pokręceń.
- Wykręcić śrubę przestawną (rys.16 poz.4), aż dźwignia gaźnika przy pełnym gazie dochodzi do oporu jak na rys. 16.
- Ponownie przykręcić nakrętkę zabezpieczającą.

Ustawienie gazu postojowego:

Uwaga! Gaz postojowy ustawiać, jak urządzenie jest jeszcze ciepłe po użytkowaniu.

Jeśli urządzenie wyłącza się przy nieużywanej dźwigni gazu i inne ewentualne usterki zostały wykluczone na podstawie akapitu 9, należy ustawić gaz postojowy. W tym celu przekręcić śrubę (rys. 16 poz.5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż urządzenie właściwie pracuje na biegu jałowym.

Jeśli gaz postojowy jest zbyt duży, tak że nóż się nie zatrzymuje, zmniejszyć gaz postojowy przez przekręcenie śruby (rys.16 poz.5) w lewą stronę, aż nóż się zatrzyma.

7.3 Przechowywanie

Uwaga! Błąd w następnych krokach może prowadzić do odkładania się zanieczyszczeń wewnątrz gaźnika, co spowoduje pogorszenie załączania lub trwałe uszkodzenie silnika.

1. Przeprowadzić czynności konserwacyjne.
2. Zlać paliwo z baku (w tym celu użyć pompki plastikowej do paliwa dostępnej w handlu).
3. Po spuszczeniu paliwa, załączyć urządzenie.
4. Zostawić urządzenie na biegu jałowym, aż się zatrzyma. Czynność ta czyści gaźnik z resztek paliwa.
5. Zostawić urządzenie do schłodzenia (ok. 5 min.).
6. Wyjąć świecę zapłonu (patrz pkt. 7.2.2).
7. Włożyć 1 łyżeczkę oleju silnikowego 2-suwowego do komory spalania. Kilka razy ostrożnie pociągnąć linkę startową, żeby rozprowadzić olej po wewnętrznych elementach. Ponownie włożyć świecę.
8. Wyczyścić obudowę urządzenia z zewnątrz.
9. Przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym miejscu, w miejscu odciętym i niedostępnym dla źródeł zapłonu i substancji łatwopalnych.

Nawozy i inne chemiczne środki używane w ogrodzie często zawierają substancje, które mogą przyspieszać korozję. Nie przechowywać urządzenia w pobliżu nawozów i innych chemikaliów.

Przygotowanie do ponownego użycia

1. Wyjąć świecę zapłonu.
2. Pociągnąć kilka razy linkę startową, żeby wyczyścić komorę spalania z resztek oleju.
3. Wyczyścić uchwyty świec i założyć nową świecę.
4. Napelnić bak paliwem. Patrz tabela paliwa i olej.
5. Patrz kroki 1-7 w punkcie „Załączanie zimnego silnika“.

7.4 Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numery części zamiennych i

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

9. Usuwanie odpadów i recykling

Urządzenie znajduje się w opakowaniu w celu uniknięcia uszkodzeń podczas transportu. To opakowanie jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie i akcesoria do niego składają się z różnych materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

PL**9. Usuwanie usterek**

Usterka	Możliwe przyczyny	Usuwanie usterek
Urządzenie nie załącza się	Błędnie przeprowadzone załączanie.	Dokładnie przestrzegać wskazówek dot. załączania
	Zardzewiała lub wilgotna świeca zapłonu	Świecę wyczyścić lub wymienić
	Błędne ustawienie gaźnika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Urządzenie załącza się, ale nie ma mocy	Błędne ustawienie dźwigni zaworu powietrza gaźnika	Dźwignię zaworu powietrza gaźnika ustawić na "H"
	Zanieczyszczony filtr	Wyczyścić filtr
	Błędne ustawienie gaźnika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Silnik pracuje nierówno	Błędny odstęp świecy zapłonu	Wyczyścić świecę i ustawić odstęp odpowiednio lub wymienić świecę
	Błędne ustawienie gaźnika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Silnik za bardzo dymi	Błędna mieszanka paliwa	Użyć właściwej mieszanki paliwa – patrz tabela
	Błędne ustawienie gaźnika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

⚠ Внимание!

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновения ущерба. Прочтите внимательно полностью настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время. В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности вместе с ним. Мы не несем ответственности за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

Пояснение к указательным табличкам, находящимся на оборудовании (смотрите рисунки 17)

1. Осторожно!
2. Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
3. Защищать от дождя и влаги!
4. Используйте средства защиты глаз и органов слуха!
5. Одевайте защитные перчатки!
6. Для работы одевайте прочную обувь!
7. Острые ножи! Держите всегда руки и стопы подальше от ножей.
8. Работайте с устройством и осуществляйте его пуск только вне помещений в хорошо проветриваемых местах для того, чтобы избежать отравления ядовитыми газами.

9. Взрывоопасные вещества.
10. Очень горячая поверхность. Запрещено прикасаться к горячим глушителю выхлопа, корпусу привода или цилиндрам. Вы можете обжечься. Эти детали нагреваются во время работы, а после выключения устройства остаются долгое время горячими.
11. Выдерживайте дистанцию до других людей минимально 15 м.

2. Состав устройства и объем поставки (рис. 1-2)

1. режущая лопасть
2. защитный кожух режущей лопасти
3. щиток
4. передняя рукоятка
5. рычаг привода воздушной заслонки
6. переключатель включено-выключено
7. Смазочный ниппель
8. Привод
9. бензиновый насос (Primer)
10. крышка воздушного фильтра
11. рукоятка старта
12. задняя рукоятка
13. „освобождение“ дроссельного рычага
14. дроссельный рычаг
15. крышка глушителя звука
16. бак для топливной смеси
17. штекер свечи зажигания
18. ключ свечи зажигания
19. масло/бензин емкость смешивания
20. чехол лезвия

3. Использование в соответствии с назначением

Внимание! Описываемые садовые ножницы предназначены для резки живой изгороди, кустарника и клумб.

Пожалуйста, примите во внимание, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии. Мы не даем гарантийных обязательств, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

RUS

4. Технические данные

Тип двигателя:	2-х тактовый; воздушное охлаждение; хромированный цилиндр
Мощность двигателя (макс.):	0,65 кВт/ 0,9 л/с
Объем:	22 куб. см
Число оборотов холостого хода двигателя:	3000 мин ⁻¹
Скорость вращения двигателя макс.:	8500 мин ⁻¹
Вес (пустой бак):	5,6 кг
Длина резки:	50 см
Расстояние между зубцами:	28 мм
Вибрация (передняя рукоятка) a _{нв}	7,63 м/сек ²
Вибрация (задняя рукоятка) a _{нв}	5,01 м/сек ²
Уровень давления шума L _{рА}	95 дБ
Уровень мощности шума L _{WA}	106 дБ

Шумы и вибрация измерены согласно EN ISO 10517.

5. Перед вводом в эксплуатацию

5.1 Топливо и масло

Рекомендуемое топливо

Используйте только смесь из нормального, не содержащего свинца бензина и специального масла для 2-х тактового двигателя. Смешивайте топливную смесь согласно таблице топливных смесей.

Внимание: Запрещено использовать топливную смесь, которая хранилась больше, чем 90 дней.

Внимание: Не используйте 2-х тактовое масло с рекомендованным соотношением смеси 100:1. Если из-за недостаточности смазки произойдет повреждение двигателя, то на двигатель гарантия изготовителя не распространяется.

Внимание: используйте для транспортировки и хранения топлива только предназначенные для этого и имеющие допуск емкости. Налейте нужное количество бензина и 2-х тактового масла в приложенную емкость смешивания (смотрите на нанесенной шкале). Затем хорошо взболтайте для смешивания емкость.

5.2 Таблица топливной смеси:

Мера смешивания: 40 частей бензина на 1 часть масла

Бензин	2-х тактовое масло
1 литр	25 мл
5 литров	125 мл

6. Эксплуатация

Необходимо принять во внимание законодательные предписания по проведению мероприятий для защиты от шума, которые на местах могут отличаться друг от друга.

6.1 Пуск двигателя в холодном состоянии (рис. 3-5)

Заполните бензиновый бак соответствующей бензиновой смесью.

1. Установите устройство на ровную поверхность.
2. Рычаг привода воздушной заслонки (рис. 4/поз. 5) установите на „♦“.
3. Нажмите 10 раз бензиновый насос (Primer) (рис. 4/поз. 9).
4. Переключатель включено-выключено (рис. 3/поз.6) перевести в позицию „I“.
5. Удерживайте рычаг газа на полном газу. Для этого сначала нажмите на блокировку дроссельного рычага (рис. 3/поз. 13).
6. Другой рукой потяните за стартовый трос (рис. 5/поз. А) до тех пор, пока не почувствуете первое сопротивление. Затем дергайте за стартовый трос столько, сколько потребуется для запуска устройства.
Внимание: Не отпускайте стартовый трос обратно с силой. Это может привести к повреждениям устройства.
7. Если двигатель запустился, то переведите рычаг воздушной заслонки немедленно в позицию „♦“ и дайте устройству поработать примерно 10 секунд для разогрева.
8. Если двигатель не запустился, то повторите вновь шаги 6-7.

Внимание: Если двигатель после нескольких попыток не запускается, то прочтите раздел „Устранение неисправностей двигателя“.

Внимание: Всегда тяните пусковой шнур прямо наружу. Если его тянуть под углом наружу, то возникнет трение в проушине. Из-за этого трения шнур изнашивается и сработается быстрее.

6.2 Пуск прогретого двигателя (устройство простояло без работы не более 15-20 минут)

1. Установить устройство на жесткую, ровную поверхность.
2. Переставить переключатель включено-выключено в положение „I“.
3. Удерживайте устройство за переднюю рукоятку правой рукой, а левой рукой вытяните пусковой трос до тех пор, пока не почувствуете в первый раз сопротивление (примерно 10 см). Теперь дерните быстро пусковой трос. Устройство должно запуститься после 1-2 рывков. Если двигатель после 6 рывков все еще не запустился, то повторите шаги с 1 по 7 раздела Пуск двигателя в холодном состоянии.

6.3 Остановка двигателя

Порядок действия при аварийном выключении: Если необходимо немедленно выключить двигатель, то для этого переведите переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“

Порядок действий в нормальной ситуации: Отпустите дроссельный рычаг и подождите до тех пор, пока двигатель перейдет в режим холостого хода. Переставьте затем переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“.

6.4 Указания по эксплуатации

Не давайте двигателю во время старта или при резке работать с низкой скоростью вращения.

Осуществление резки при густой растительности:

Эффективнее всего использовать широкое, протаскивающее движение, при этом ведите нож резца прямо сквозь поросль. Легкий наклон резца вперед, в направлении движения обеспечит лучший результат резки.

Для того чтобы достичь равномерной высоты живой изгороди рекомендуется натянуть шнур для определения уровня вдоль канта изгороди. Все выступающие ростки срезаются. (рис. 6)

Подрезка живой изгороди сбоку: Боковые поверхности живой изгороди срезаются дугообразными движениями снизу вверх. (рис. 7)

Внимание: По конструкционным причинам при длительной работе сбоку с не полностью заполненным баком может заглохнуть двигатель.

7. Очистка, технический уход, хранение и заказ запасных деталей

7.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

7.2 Технический уход

Выключайте садовые ножницы всегда перед техническим обслуживанием и вынимайте штекер из розетки электросети.

1. Режущие ножи обладают высоким качеством, изготовлены из закаленной стали и при нормальном обращении с ними не требуют заточки. Если Вы по недосмотру ударите устройство о проволоку, камень, стекло или другие твердые предметы, то в результате этого может возникнуть насечка на острие. Нет необходимости удалять насечки, пока они не мешают движению ножей. Если движение ножей будет нарушено, то выключите устройство, и удалите насечку при помощи напильника с мелкой насечкой или мелкозернистого точильного камня. Внимательно следите за тем, чтобы режущий нож всегда был хорошо смазан маслом (смотрите рис. 8).
2. Если Вы уронили садовые ножницы, то необходимо проверить наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь в авторизованное бюро обслуживания или вышлите устройство на адрес фирмы ISC-GmbH для проведения ремонта.
3. Очищайте устройство только предварительно выключив его. Для очистки пользуйтесь только слабым мыльным раствором и влажной тряпкой. Не допускайте попадания жидкостей вовнутрь устройства. Не используйте едкие очистители.

RUS**7.2.1 Технический уход за воздушным фильтром (рис. 9-11)**

Загрязненные воздушные фильтры снижают мощность двигателя из-за уменьшения подачи воздуха в карбюратор.

Поэтому необходимо осуществлять регулярный контроль. Необходимо контролировать воздушный фильтр через каждые 25 часов работы и при необходимости чистить его. При высокой концентрации пыли в воздухе нужно чаще проверять воздушный фильтр.

1. Удалите крышку воздушного фильтра (рис. 9-10)
2. Выньте фильтровальный элемент (рис. 11)
3. Очистите фильтровальный элемент выстучав его или продув.
4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

Внимание: Запрещено очищать воздушный фильтр бензином или горючими растворителями. Воздушный фильтр очистить при помощи постукивания или продув сжатым воздухом.

7.2.2 Технический уход за свечой зажигания (рис. 12-14)

Расстояние между электродами = 0,025 Inch (0,635 мм). Затяните свечу зажигания с усилием 12-15 нм.

Проверьте свечу зажигания на загрязнения первый раз после 10 часов работы и очистите ее при помощи щетки с щетиной из медной проволоки. Затем проводить техобслуживание свечи зажигания через каждые 50 часов работы.

1. Выньте штекер свечи зажигания (рис. 13) вращательным движением.
2. Удалите свечу зажигания (рис. 14) при помощи приложенного ключа свечи зажигания.
3. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

7.2.3 Технический уход за приводом (рис. 15)

Привод необходимо смазывать раз в год перед началом сезона при помощи смазочного ниппеля (рис. 15/поз. А). Для этого вставьте обычный шприц для консистентной смазки в смазочный ниппель и выдавите примерно 3 качка обычного машинного масла в привод. При чрезмерно интенсивном использовании необходимо смазывать привод чаще.

7.2.4 Регулировка карбюратора

Внимание! Регулировку карбюратора разрешается осуществлять только в авторизованном бюро обслуживания. Перед всеми работами на карбюраторе нужно вначале удалить крышку воздушного фильтра так, как показано на рисунках 9 и 10.

Регулировка тяги троса газа:

Если со временем максимальная скорость вращения устройства не сможет быть достигнутой и все другие причины, а приведенные в разделе 9 Устранение неисправностей причины будут исключены, то возможно причина лежит в регулировке тяги троса газа.

Вначале для этого проверьте открывает ли полностью карбюратор при полностью выжатой ручке газа. Это достигается в том случае, если заслонка карбюра (рис. 16/поз. 1) при полностью выжатом газе прилегает к упору (рис. 16/поз. 2). На рисунке 16 показана правильно осуществленная регулировка. Если заслонка карбюратора не касается упора, то необходимо провести дополнительную регулировку. Для регулировки тяги газового троса необходимо осуществить следующее:

- Ослабьте контргайки (рис. 16/поз. 3) на несколько вращений.
- Вывинтите регулировочный винт (рис. 16/поз. 4) до тех пор, пока заслонка карбюратора при полностью выжатом газе, не прикоснется к упору.
- Вновь прочно затяните контргайки.

Регулировка газа состояния покоя:

Внимание! Регулировку газа состояния покоя производить на нагретом устройстве.

Если устройство при не задействованном дроссельном рычаге глохнет, а все другие причины из раздела 9 Устранение неисправностей исключены, то необходимо провести дополнительную регулировку газа состояния покоя. Для этого вращайте винт регулировки газа состояния покоя (рис. 16/поз. 5) в направлении вращения часовой стрелки до тех пор, пока устройство не будет работать ровно на холостом ходу.

Если газ состояния покоя выжат настолько сильно, что режущий нож не останавливается, то нужно уменьшить газ состояния покоя путем вращения влево винта регулировки газа состояния покоя (рис. 16/поз. 5) настолько, чтобы режущий нож перестал двигаться.

7.3 Хранение

Внимание: Неправильные действия при выполнении следующих шагов может привести к тому, что на внутренних стенках карбюратора могут образоваться отложения, которые могут вызвать затруднения при пуске или серьезные повреждения устройства.

1. Осуществите все работы по техобслуживанию.
2. Выпустите топливо из бака (используйте для этого обычный пластмассовый бензиновый насос из магазина строительных деталей).
3. После того как топливо будет слито, запустите устройство.
4. Устройство должно поработать на холостом ходу, пока оно не остановится. Это освободит карбюратор от оставшегося топлива.
5. Дайте устройству остыть. (примерно 5 минут)
6. Удалите свечу зажигания (смотрите пункт 7.2.2).
7. Залейте чайную ложку 2-тактного двигательного масла в камеру сгорания. Потяните осторожно пару раз пусковой трос, для того чтобы смазать внутренние части маслом. Вставьте свечу зажигания на место.
8. Очистите внешнюю сторону корпуса устройства.
9. Храните устройство в прохладном, сухом месте за пределами досягаемости источников воспламенения и горящих веществ.

Удобрения или другие химические вещества для огорода часто содержат вещества, ускоряющие коррозию металлов. Не храните устройство на удобрениях или в их близи, а также вблизи других химикалий.

Подготовка к работе

1. Удалите свечу зажигания.
2. Потяните несколько раз пусковой шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания и отрегулируйте расстояния между электродами или установите новую свечу зажигания.
4. Заполните бензиновый бак. Смотрите раздел Топливо и масло.
5. Осуществите шаги с 1 по 7, указанные в разделе „Пуск двигателя в холодном состоянии“.

7.4 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

8. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

RUS**9. Устранение неисправностей**

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
устройство не запускается	неправильные действия при старте	следуйте при старте приведенным указаниям
	нагар или влага на свече зажигания	свечу зажигания очистить или заменить новой
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
устройство запускается, но не достигает полной мощности	неправильная регулировка рычага дросселя	рычаг привода воздушной заслонки установить на „И“
	загрязнен воздушный фильтр	очистить воздушный фильтр
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель работает неравномерно	неправильное расстояние между электродами на свече зажигания	свечу зажигания очистить и отрегулировать расстояние между электродами или вставить новую свечу зажигания
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель выделяет много дыма	Włędna mieszanka paliwa	неправильная смесь топлива
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Για το λόγο αυτό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης / τις Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη ακολουθήση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή (βλ. εικ. 17)**

1. Προσοχή!
2. Πριν τη θέση σε λειτουργία να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης!
3. Να προστατεύετε τη συσκευή από βροχή και υγρασία!
4. Να φοράτε προστασία ματιών και ωτοπροστασία!
5. Να φοράτε προστατευτικά γάντια!
6. Να φορά γερά παπούτσια!
7. Αιχμηρά μαχαίρια! Να κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από τα μαχαίρια.
8. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στο ύπαιθρο σε καλά αεριζόμενους χώρους προς αποφυγή τραυματισμών από τοξικά αέρια.
9. Εκρηκτικό υλικό:
10. Καυτή επιφάνεια Μην αγγίζετε την ζεστή εξάτμιση, το ζεστό περιβλήμα του κιβωτίου ή τον κύλινδρο. Κίνδυνος εγκαύματος. Αυτά τα τμήματα θερμαίνονται πολύ από τη λειτουργία και παραμένουν για αρκετό χρόνο καυτά μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.
11. Να κρατάτε απόσταση, τουλάχιστον 15 μ. προς άλλα άτομα.

2. Επισκόπηση κατασκευής και συμπαραδιδόμενα (εικ. 1-2)

1. Λάμα κοπής
2. Προστατευτικό κάλυμμα λάμας κοπής
3. Ασπίδα προστασίας
4. Μπροστινή χειρολαβή
5. Μοχλός τσοκ
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
7. Γρασαδοράκι
8. Κιβώτιο
9. Αντλία καύσιμου (Primer)
10. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
11. Λαβή μίζας
12. Πίσω χειρολαβή
13. Απασφάλιση μοχλού γκαζιού
14. Μοχλός γκαζιού
15. Κάλυμμα σιαστήρα
16. Ντεπόζιτο για μίγμα καυσίμου
17. Βύσμα για μπουζί
18. Κλειδί για μπουζί
19. Μπουκάλι ανάμιξης λαδιού/βενζίνης
20. Κάλυμμα λόγχης

3. Ενδεδειγμένη χρήση

Προσοχή! Αυτό το θαμνοκοπτικό προορίζεται για να κόβετε πρασιές, μικρούς και μεγάλους θάμνους.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

GR

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος κινητήρα:

Δίχρονος, υδρόψυκτος κινητήρας, κύλινδρος χρωμίου

Μέγιστη ισχύς κινητήρα: 0,65 kW

Κυβισμός: 22 cc

Αριθμός στροφών κενού του κινητήρα: 3000 min⁻¹Μέγ. αριθμός στροφών του κινητήρα: 8500 min⁻¹

Βάρος (άδειο ντεπόζιτο): 5,6 kg

Μήκος κοπής: 50 cm

Απόσταση δοντιών: 28 mm

Δονήσεις (μπροστινή χειρολαβή) a_{HV} 7,63 m/s²Δονήσεις (πίσω χειρολαβή) a_{HV} 5,01 m/s²Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} 95 dBΣτάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA} 106 dB

Ο θόρυβος και οι δονήσεις μετρήθηκαν σύμφωνα με EN ISO 10517.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

5.1 Καύσιμο και λάδι

Συνιστώμενα καύσιμα

Να χρησιμοποιείτε ένα μίγμα από απλή αμόλυβδη βενζίνη και ειδικό λάδι για δίχρονο κινητήρα.

Ανακατέψτε το μίγμα καυσίμου σύμφωνα με τον πίνακα ανάμιξης καυσίμου.

Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε μίγμα καυσίμου που φυλάχθηκε για περισσότερο από 90 ημέρες.**Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε λάδι για δίχρονο κινητήρα για το οποίο συνιστάται ανάμιξη σε αναλογία 100:1. Σε περίπτωση βλάβης του κινητήρα λόγω χρήσης λάθος είδους λαδιού εκτίππει η εγγύηση του κατασκευαστή για τον κινητήρα.**Προσοχή:** Για τη μεταφορά και αποθήκευση του καυσίμου να χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους για το σκοπό αυτό περιέκτες.

Βάλτε την εκάστοτε σωστή ποσότητα βενζίνης και λαδιού για δίχρονο κινητήρα στο συμπαραδιδόμενο μπουκάλι (βλέπε την τυπωμένη κλίμακα). Ανακινήστε κατόπιν καλά το δοχείο.

5.2 Πίνακας ανάμιξης καυσίμου:

Διαδικασία ανάμιξης: 40 μέρη βενζίνη σε 1 μέρος λάδι

Βενζίνη	Λάδι δίχρονου κινητήρα
1 λίτρα	20 ml
5 λίτρα	125 ml

6. Χειρισμός

Παρακαλούμε να προσέξετε τις νόμιμες διατάξεις του Κανονισμού Ηχοπροστασίας, που ενδεχομένως να διαφέρουν από τόπο σε τόπο.

6.1 Εκκίνηση με ψυχρό κινητήρα

Γεμίστε στο ρεζερβουάρ την απαιτούμενη ποσότητα μίγματος βενζίνης/λαδιού. Βλέπε και Καύσιμο και λάδι.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια
2. Βάλτε το τσοκ (εικ. 4/αρ. 5) στη θέση "✖".
3. Πιέστε την αντλία καυσίμου (Primer) (εικ. 4/αρ. 9) 10 φορές.
4. Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 3/αρ. 6) στη θέση „I“.
5. Κρατήστε το μοχλό σε φουλ γκάζι. Για το σκοπό αυτό πιέστε πρώτα το μοχλό φραγής γκαζιού (εικ. 3/αρ. 13).
6. Με το άλλο χέρι τραβάτε προς τα έξω το σχοινί εκκίνησης (εικ. 5/αρ. A) μέχρι την πρώτη αντίσταση. Τώρα τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης τόσες φορές μέχρι να πάρει μπροστά η μηχανή.
Προσοχή: Μη αφήνετε το σχοινί εκκίνησης να πεταχτεί πάλι προς τα πίσω. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
7. Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας βάλτε αμέσως το τσοκ στη θέση „♦“ και αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί επί περ. 10 δευτ.
8. Εάν δεν πάρει μπροστά ο κινητήρας επαναλάβετε τα βήματα στο εδάφιο 6-7.

Προσέξτε: Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά ακόμη και μετά από περισσότερες προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο „Αποκατάσταση βλαβών στον κινητήρα“.**Προσέξτε:** Να τραβάτε το σχοινί εκκίνησης πάντα ίσια προς τα έξω. Εάν τραβηχτεί σε γωνία, δημιουργείται τριβή στη θηλιά. Εξαιτίας της τριβής αυτής φθείρεται το σχοινί και καταστρέφεται ταχύτερα. Να κρατάτε πάντα τη λαβή της μίζας,

όταν τραβιέται το σχοινί πάλι προς τα μέσα.

6.2 Εκκίνηση θερμού κινητήρα (Ακίνητοποίηση της συσκευής όχι για πάνω από 15-20 λεπτά)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στις θέση „I“
3. Κρατήστε καλά τη συσκευή από τη μπροστινή χειρολαβή με το δεξί χέρι και τραβήξτε με το αριστερό χέρι το σχοινί εκκίνησης μέχρι την πρώτη αντίσταση (περ. 10cm) προς τα έξω. Τώρα τραβήξτε γρήγορα το σχοινί εκκίνησης. Η συσκευή πρέπει τώρα να πάρει μπροστά μετά από 1-2 τραβήγματα. Εάν μετά από 6 τραβήγματα δεν πάρει μπροστά η συσκευή, επαναλάβετε τα βήματα 1-7 με ψυχρό κινητήρα.

6.3 Σβήστε τον κινητήρα

Βήματα για απενεργοποίησης σε περίπτωση ανάγκης:

Εάν χρειαστεί να διακοπεί άμεσα η λειτουργία της μηχανής, βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „ΣΤΟΠ“ „0“

Βήματα για απενεργοποίησης σε κανονική διαδικασία:

Αφήστε ελεύθερο το μοχλό γκαζιού και περιμέντε μέχρι να έλθει ο κινητήρας στην ταχύτητα ρελαντί. Τότε βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση ΣΤΟΠ ή „0“.

6.4 Υποδείξεις για την εργασία

Μην αφήνετε τη συσκευή στην αρχή της εργασίας να λειτουργεί με χαμηλό αριθμό στροφών.

Κοπή πυκνών κλαδιών: Πιο αποτελεσματική είναι μία πλατιά, σταθερή και αδιάκοπη κίνηση, οδηγώντας τα μαχαίρια της κοπτικής μονάδας απευθείας μέσα στα κλαδιά. Με μία ελαφριά κλίση προς τα κάτω, προς την κατεύθυνση της κίνησης, θα έχει καλύτερα αποτελέσματα.

Για να πετύχετε ομοιόμορφο ύψος κοπής, συνιστάται να τεντώσετε ένα σπάγγο για ίσια γραμμή κατά μήκος της πρασιάς ή του θάμνου. Τα προεξέχοντα κλαδιά θα κοπούν. (εικ. 6)

Πλευρικό κόψιμο πρασιάς: Οι πλευρές μίας πρασιάς κόβονται με κινήσεις σε μορφή τόξου από κάτω προς τα επάνω. (εικ. 7)

Προσοχή: Λόγω της κατασκευής δεν αποκλείεται να σβήσει το μοτέρ όταν κόβετε τις πλευρές και το ντεπόζιτο δεν είναι γεμάτο.

7. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

7.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

7.2 Συντήρηση

Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης να απενεργοποιείτε πάντα το θαμνοκοπτικό και να βγάξετε το βύσμα του μπουζί.

1. Τα μαχαίρια είναι εξαιρετικής ποιότητας, από σκληρυμένο χάλυβα και εφόσον χειριστούν κανονικά δεν πρέπει να ακονιστούν. Εάν κατά λάθος έρθετε σε επαφή με σύρμα, πέτρα, γυαλί ή άλλα σκληρά αντικείμενα, μπορεί η επαφή αυτή να προκαλέσει εγκοπή στην κόψη. Δεν χρειάζεται να απομακρύνετε την εγκοπή, εφόσον δεν εμποδίζει τις κινήσεις των μαχαριών. Εάν εμποδίζει τις κινήσεις των μαχαριών, απενεργοποιήστε τη μηχανή, πάρτε μία λεπτή λίμα ή ένα ακονιστήρι ακριβείας για να απομακρύνετε την εγκοπή. Προσέξτε να είναι καλά λαδωμένο το μαχαίρι κοπής (βλ. εικ. 8).
2. Εάν πέσει κάτω ο θαμνοκόπτης, ελέγξτε εάν δημιουργήθηκαν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών επικοινωνήστε με συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή στην ISC-GmbH για επισκευή.
3. Να καθαρίζετε τη συσκευή μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη. Να χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο σαπούνι και ένα νωπό πανί για τον καθαρισμό. Ποτέ μην αφήνετε να εισέλθει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά.

7.2.1 Εργασίες συντήρησης του φίλτρου του αέρα (εικ. 9 – 11)

Τα ακάθαρτα φίλτρα του αέρα μειώνουν την ισχύ του κινητήρα λόγω μειωμένης παροχής αέρα στο καρμπυρατέρ. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητος ο συνεχής έλεγχος. Το φίλτρο του αέρα να ελέγχεται κάθε 25 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται όταν χρειαστεί. Εάν ο αέρας είναι πολύ σκονισμένος, να ελέγχεται συχνότερα το φίλτρο του αέρα.

1. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 9 – 10)
2. Αφαιρέστε το στοιχείο του φίλτρου (εικ. 11)
3. Καθαρίστε το στοιχείο του φίλτρου κτυπώντας το ή φυσώντας το.
4. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

Προσοχή: Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο του αέρα με βενζίνη ή εύφλεκτους διαλύτες.

7.2.2 Συντήρηση του μπουζί (εικ. 12 – 14)

Διαδρομή σπινθήρων μπουζί = 0,6mm. Σφίξτε το μπουζί με 12 έως 15 Nm. Να ελέγξετε για πρώτη φορά το μπουζί μετά από 10 ώρες λειτουργίας για ακαθαρσίες και καθαρίστε το ενδεχομένως με χάλκινη συρματόβουρτσα. Κατόπιν η συντήρησης του μπουζί να γίνεται κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το βύσμα του μπουζί (εικ. 13) με περιστροφική κίνηση.
2. Απομακρύντε το μπουζί (εικ. 14) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί για το μπουζί.
3. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

7.2.3 Εργασίες συντήρησης του κιβωτίου (εικ. 15)

Το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης να λιπαίνεται ετησίως πριν την αρχή της σαιζόν από το στόμιο εισαγωγής γράσου (εικ. 15 /αρ. Α). Βάλτε στο στόμιο εισαγωγής γράσου ένα κοινό πιστολάκι λίπανσης και πιέστε περ. 3 φορές κοινό λάδι για λάδωμα μηχανών στο κιβώτιο μετάδοσης κίνησης. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται πολύ συχνά, πρέπει το κιβώτιο να λιπαίνεται συχνότερα.

7.2.4 Ρυθμίσεις καρμπυρατέρ

Προσοχή! Οι ρυθμίσεις στο καρμπυρατέρ επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών. Για όλες τις εργασίες στο καρμπυρατέρ πρέπει πρώτα να αποσυναρμολογηθεί το κάλυμμα του φίλτρου του αέρα όπως φαίνεται στην εικόνα 9 και 10.

Ρύθμιση του σχοινού γκαζιού:

Εάν ο μέγιστος αριθμός στροφών της συσκευής δεν επιτυγχάνεται μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα και εφόσον αποκλείονται όλες οι άλλες αιτίες σύμφωνα με το εδάφιο 9 Αποκατάσταση βλαβών, μπορεί να χρειαστεί ρύθμιση του συρματόσχοινου. Για το σκοπό αυτό ελέγξτε πρώτα εάν το καρμπυρατέρ ανοίγει τελείως όταν πιεστεί πλήρως το γκάζι. Αυτό συμβαίνει όταν ο σύρτης του καρμπυρατέρ (εικ. 16/αρ. 1) ακουμπάει στο τέρμα όταν πιεστεί τελείως το γκάζι (εικ. 16/αρ. 2). Από την εικόνα M1 προκύπτει η σωστή ρύθμιση. Εάν ο σύρτης του καρμπυρατέρ δεν αγγίζει το τέρμα, χρειάζεται επαναρύθμιση.

Για την επαναρύθμιση του σχοινού του γκαζιού ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (εικ. 16/αρ. 3) με μερικές στροφές.
- Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (εικ. 16/αρ.4) μέχρι να αγγίζει ο σύρτης του καρμπυρατέρ με πλήρως πιεσμένο γκάζι, όπως φαίνεται στην εικόνα 16.
- Μετά από την εκτέλεση της ρύθμισης σφίξτε πάλι το παξιμάδι.

Ρύθμιση ρελαντί:

Προσοχή! Ρυθμίστε το ρελαντί σε θερμή κατάσταση λειτουργίας.

Εάν η συσκευή σβήσει χωρίς να γίνει χειρισμός του γκαζιού και εφόσον αποκλεισθούν όλες οι αιτίες του εδαφίου 9 Αποκατάσταση βλαβών, απαιτείται η ρύθμιση του ρελαντί. Στρίψτε τη βίδα του γκαζιού ρελαντί (εικ. 16/αρ. 5) αριστερόστροφα μέχρι να λειτουργεί η συσκευή καλά στη λειτουργία κενού. Εάν το γκάζι ρελαντί είναι έτσι ώστε να περιστρέφεται μαζί και το κοπτικό εργαλείο, πρέπει να ελαττωθεί με αριστερόστροφη περιστροφή της βίδας γκαζιού ρελαντί (εικ. 16/αρ. 5) μέχρι να μην περιστρέφεται πλέον το κοπτικό εργαλείο.

7.3 Αποθήκευση

Προσοχή: Ένα σφάλμα στην εκτέλεση αυτών των βημάτων μπορεί να έχει σαν συνέπεια τον σχηματισμό εναποθέσεων στο εσωτερικό τοίχωμα του καρμπυρατέρ που συνεπάγεται δύσκολη ενεργοποίηση ή μόνιμη βλάβη της μηχανής.

1. Να εκτελείτε όλες τις γενικές εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στο κεφάλαιο Συντήρηση στις Οδηγίες χρήσης.
2. Εκκενώστε το καύσιμο από το ντεπόζιτο (χρησιμοποιήστε κοινή πλαστική αντλία βενζίνης που θα βρε΄τε σε τεχνικά σούπερμαρκετ)
3. Αφού εκκενωθεί το καύσιμο, βάλτε μπροστά τη μηχανή.
4. Αφήστε τη μηχανή να περιστραφεί σε

λειτουργία κενού μέχρι να σταματήσει. Έτσι καθαρίζεται το καρμπυρατέρ από το υπόλοιπο καύσιμο.

5. Αφήστε τη μηχανή να κρυνθεί (περ. 5 λεπτά)
6. Απομακρύνετε το μπουζί.
7. Γεμίστε ένα κουταλάκι του γλυκού λάδι δίχρονου κινητήρα στο θάλαμο καύσης. Τραβήξτε μερικές φορές προσεκτικά το σχοινί εκκίνησης, για να εμποτιστούν τα εσωτερικά εξαρτήματα με το λάδι. Επανατοποθετήστε το μπουζί.
8. Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα της μηχανής.
9. Φυλάξτε τη μηχανή σε κρύο, στεγνό χώρο, μακριά από πηγές ανάφλεξης και εύφλεκτες ουσίες. Λιπάσματα και άλλα χημικά προϊόντα κήπου περιέχουν συχνά ουσίες που επιταχύνουν τη διάβρωση των μετάλλων. Μην αποθηκεύετε τη μηχανή πάνω ή κοντά σε λιπάσματα ή άλλες χημικές ουσίες.

Νέα θέση σε λειτουργία

1. Απομακρύνετε το μπουζί.
2. Τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης περισσότερες φορές για να καθαρίσετε το θάλαμο καύσης από κατάλοιπα λαδιού.
3. Καθαρίστε τις επαφές του μπουζί ή τοποθετήστε νέο μπουζί.
4. Γεμίστε το ντεπόζιτο. Βλέπε το κεφάλαιο Καύσιμο και λάδι.
5. Εκτελέστε τα βήματα 1-7 στο εδάφιο „Εκκίνηση με ψυχρό κινητήρα“.

7.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες

www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπίεστές και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

GR**9. Αποκατάσταση βλάβης**

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση βλάβης
Δεν παίρνει μπροστά η συσκευή.	Λάθος διαδικασία εκκίνησης	Ακολουθήστε τις οδηγίες για την εκκίνηση.
	Καπνισμένο ή υγρό μπουζί	Καθαρίστε το μπουζί ή αντικαταστήστε το.
	Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ	Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.
Η συσκευή παίρνει μπροστά, αλλά εδν φτάνει την πλήρη ισχύ του.	Λάθος ρύθμιση του τσοκ.	Βάλτε το τσοκ στη θέση "ϕ".
	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρισμός φίλτρου αέρα.
	Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ	Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.
Ανομοιόμορφη λειτουργία του μοτέρ.	Λάθος απόσταση ηλεκτροδίων του μπουζί	Καθαρίστε το μπουζί και ρυθμίστε την απόσταση των ηλεκτροδίων ή αντικαταστήστε το.
	Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ	Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.
Το μοτέρ καπνίζει υπερβολικά	Λάθος μίγμα καυσίμου.	Χρησιμοποιήστε το σωστό μίγμα καυσίμου (βλέπε πίνακα ανάμιξης καυσίμου)
	Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ	Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.

⚠ Dikkat!

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

1. Güvenlik uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

⚠ UYARI!**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.**

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**Alet Üzerinde Bulunan Sembollerin Anlamı (bkz. Şekil 17)**

1. İkaz!
2. Makineyi çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz!
3. Makineyi yağmur veya rutubetten koruyunuz!
4. Kulaklık ve iş gözlüğü takın!
5. İş eldiveni takınız!
6. Sağlam iş ayakkabısı giyiniz!
7. Keskin bıçak! Ellerinizi ve ayaklarınızı bıçaktan uzak tutunuz.
8. Zehirli egzoz gazları nedeniyle yaralanma tehlikesini önlemek ve azaltmak için aleti sadece iyi havalandırılmış yerlerde kullanın ve çalıştırın.
9. Patlayıcı malzeme.
10. Çok kızgın yüzeyler. Egzoz susturucusunu, dişli kutusu gövdesi veya silindire dokunmayın. Aksi takdirde eliniz veya ayağınız yanabilir. Bu parçalar motorun çalışma sürecinde çok kızgın olur ve hatta motor kapatıldıktan sonra da kızgın kalırlar.
11. Makine ile etrafta bulunan kişiler arasında en az 15m mesafe olmalıdır.

2. Aletin Yapısı ve Sevkiyatın İçeriği (Şekil 1-2)

1. Makas bıçağı
2. Bıçak koruma kapağı
3. Koruma levhası
4. Ön el sapı
5. Choke kolu
6. Açık / Kapalı şalteri
7. Yağlama nipel
8. Dişli kutusu
9. Yakıt pompası (Primer)
10. Hava filtresi kapağı
11. Çalıştırma ipi sapı
12. Arka el sapı
13. Gaz kolunu „açma“ elemanı
14. Gaz kolu
15. Susturucu kapağı
16. Yakıt karışım deposu
17. Buji fişi
18. Buji anahtarı
19. Yağ/Benzin karıştırma şişesi
20. Pala kapağı

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Dikkat! Bu çit makası çit ve çalılıkların kesilmesi için uygundur.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

TR

4. Teknik özellikler

Motor tipi	2 zamanlı motor; hava soğutmalı; krom silindir
Motor gücü max.	0,65 kW/ 0,9 PS
Silindir hacmi	22 ccm
Motor rölanti devri	3000 dev/dak
Motor max. devri	8500 dev/dak
Ağırlık (yakıt deposu boş olduğunda)	5,6 kg
Kesim uzunluğu	50 cm
Diş aralığı	28 mm
Titreşim (ön sap) a_{hv}	7,63 m/s ²
Titreşim (arka sap) a_{hv}	5,01 m/s ²
Ses basınç seviyesi L_{pA}	95 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	106 dB

Gürültü ve titreşim değerleri EN ISO 10517 normuna göre ölçülmüştür.

5. Çalıştırmadan Önce

5.1 Yakıt ve Yağ

Tavsiye edilen yakıtlar

Yakıt olarak sadece, normal kurşunsuz benzin ve özel 2 zamanlı motor yağından oluşan bir karışımı kullanın. Yakıt karışımını, yakıt karışım tablosunda gösterilen değerlere göre hazırlayın.

Dikkat: 90 günden fazla depolanmış yakıt karışımını kullanmayınız.

Dikkat: Tavsiye edilen karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı yağ kullanmayın. Yetersiz bir yağlama nedeniyle meydana gelecek motor hasarlarında üretici firmanın motor garantisi geçerli değildir.

Dikkat: Yakıtların depolanması ve nakledilmesinde sadece uygun ve kullanımına izin verilmiş bidonlar kullanın.

Alet ile birlikte gönderilmiş olan karıştırma şişesine daima doğru benzin ve 2 zamanlı yağ miktarını doldurun (şişe üzerindeki skalaya bakın). Karıştırılacak malzemeler şişeye doldurulduktan sonra şişeyi iyice çalkalayın.

5.2 Yakıt Karışım Tablosu:

Karışım metodu: 40 birim benzine 1 birim yağ karıştırılacaktır

Benzin	2 zamanlı motor yağı
1 Litre	25 ml
5 Litre	125 ml

6. Çalıştırma

Gürültü koruma ile ilgili kanuni düzenlemeler ülkelere göre farklılık gösterebileceğinden bu düzenlemeleri dikkate alın.

6.1 Soğuk motoru çalıştırma (Şekil 3-5)

Yakıt deposuna uygun yakıt/yağ karışımını doldurun.

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Choke kolunu (Şekil 4/Poz. 5) „♦“ pozisyonuna ayarlayın.
3. Yakıt pompasını (Primer) (Şekil 4/Poz. 9) 10x pompalayın (basın).
4. Açık/Kapalı şalterini (Şekil 3/Poz.6) „I“ pozisyonuna getirin
5. Gaz kolunu tam gaz pozisyonunda tutun. Bunun için önce gaz kolu kilidine (Şekil 3/Poz. 13) basın.
6. Diğer elinizle çalışma ipini (Şekil 5/Poz. A) ilk direnç hissedilen noktaya kadar çekin. Sonra motor çalışmaya kadar çalıştırma ipini çekin. **Dikkat:** Çalıştırma ipinin geriye fırlamasına dikkat edin. Aksi takdirde hasar meydana gelebilir.
7. Motor çalıştığında Choke kolunu derhal „♦“ pozisyonuna ayarlayın ve motoru yaklaşık 10 saniye çalıştırarak ısınmasını sağlayın.
8. Motor çalışmadığında 6-7. maddede açıklanan çalışmaları tekrarlayın.

Bilgi: Motor, birçok kez yapılan çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Motor arızalarının giderilmesi“ bölümündeki bilgileri okuyun.

Bilgi: Çalıştırma ipini daima makineye dik olarak çekin. Çalıştırma ipi yan çekildiğinde deliğe sürtünür. Bu sürtünme ipin hızlı şekilde aşınmasına sebep olur.

6.2 Sıcak motoru çalıştırma (Motor, 15-20 dakikadan fazla olmayan bir sürede çalışmadan durmuştu)

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Açık/Kapalı şalterini „I“ pozisyonuna getirin.
3. Aleti sağ elinizle ön sapından sıkıca tutun ve çalıştırma ipini direnç hissedinceye kadar sol

elinizle bir miktar (yaklaşık 10cm) dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini hızlıca çekin. Motor, 1-2 çalıştırma denemesinden sonra çalışmalıdır. Motor, 6 çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddeleri tekrarlayın

6.3 Motoru durdurma

Acil durdurma:

Motorun acil olarak derhal durdurulması gerektiğinde Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

Normal durdurma:

Motoru normal şekilde durdurmak için gaz kolunu bırakın ve motorun rölanti devrine düşmesini bekleyin. Sonra Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

6.4 Çalışma uyarıları

Motoru çalıştırmaya başlarken veya kesim işlemlerinde rölantide çalıştırmayın.

Yoğun bitki örtüsünün kesilmesi: Kesim işlemi geniş, tam hareketler ile yapıldığında efektif çalışma sağlar. Bu kesim çalışmasında bıçağı dallar arasından geçirerek kesim yapın. Bıçağı, hareketi gerçekleştirdiğiniz yönde hafifçe aşağıya doğru eğdiğinizde en iyi kesim sonucu alınır.

Eşit bir çit yüksekliğini elde etmek için çit boyunca bir ip çekilmesi tavsiye edilir. Çit yüksekliği boyunca çekilmiş olan bu ipin üzerinde kalan dallar kesilerek düzenli bir yükseklik elde edilir. (Şekil 6)

Çit yanının kesilmesi:

Çit yanının kesilmesi, aşağıdan başlayarak yukarıya doğru yay şeklindeki kesim hareketleri yaparak gerçekleştirilir. (Şekil 7)

Dikkat: Makinenin yapısına bağlı olarak uzun süreli çit yanı kesim çalışmalarında, yakıt deposu tam dolu olmadığında motor durabilir.

7. Temizleme, bakım, depolama ve yedek parça siparişi

7.1 Temizleme

- Korumucu düzenekleri, hava deliklerini ve motor gövdesini mümkün oldukça toz ve kirden arındırın ve temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava üfleyerek temizleyin.
- Cihazı her kullanımdan sonra hemen temizlemenizi öneririz.

- Cihazı düzenli aralıklarla nemli bir bez ve az miktarda sıvı sabunla temizleyin. Deterjan veya solvent kullanmayın. Zira bu tür maddeler cihazın plastik parçalarını tahrip edebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

7.2 Bakım

Bakım çalışmasına başlamadan önce daima makasın motorunu durdurun ve buji fişini sökün.

1. Bıçaklar yüksek kaliteli, sertleştirilmiş çelikten imal edilmiş olup normal kullanım şartlarında bilenmesi gerekli değildir. Her nasıl olursa olsun makas ile yanlışlıkla çit teli, taş, cam ve diğer sert cisimlere temas ettiğinizde bıçakta bir çentik hasarı meydana gelebilir. Bu çentik bıçağın hareketini etkilemediği sürece çentiğin tamir edilmesi gerekmez. Fakat bıçağın hareketi etkilendiğinde makineyi kapatın, bir ege veya ince taşlama taşı ile çentiği yok edin. Bıçakların daima iyi şekilde yağlanmasına dikkat edin (bkz. Şekil 8).
2. Makası yanlışlıkla elinizden aşağıya düşürdüğünüzde, makine üzerinde herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Makine üzerinde hasarlar oluştuğunda yetkili servis ile irtibata geçin veya tamir edilmesini sağlamak için çit makasını ISC-GmbH firmasına gönderin.
3. Makineyi sadece motor durduktan sonra temizleyin. Makineyi yumuşak bir sabun ve ıslak bez ile temizleyin. Makinenin içine kesinlikle su kaçmasını engelleyin. Tahriş edici temizleme maddesi kullanmayın.

7.2.1 Hava filtresinin bakımı (Şekil 9-11)

Kirlenmiş olan hava filtresinden karbüratöre daha az hava gireceğinden motor gücü azalır. Bu nedenle hava filtresinin düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Hava filtresi her 25 işletme saatinde bir kontrol edilmeli, gerek duyulduğunda temizlenmelidir. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduğu hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

1. Hava filtresi kapağını sökün (Şekil 9-10)
2. Filtre elemanını çıkarın (Şekil 11)
3. Filtre elemanını sert bir yere vurarak veya basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
4. Filtrenin montajı sökme işleminin tersi yönünde gerçekleştir.

Dikkat: Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır. Hava filtresini basınçlı hava ile üfleyerek veya sert bir yere vurarak temizleyin.

TR**7.2.2 Bujinin bakımı (Şekil 12-14)**

Buji ateşleme yolu = 0,025 Inch (0,635 mm)
Bujiyi 12 ile 15 Nm arasındaki bir tork değeri ile sıkın.

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve temizlenmesi gerektiğinde bakır telli fırça ile temizleyin. Sonra her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

1. Buji fişini (Şekil 13) döndürerek sökün.
2. Bujiyi (Şekil 14) alet ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

7.2.3 Dişli kutusunun bakımı (Şekil 15)

Dişli kutusu yılda bir kez kesim sezonu başlamadan önce yağlama nipeli (Şekil 15/Poz. A) üzerinden yağlanacaktır. Yağlama işlemini gerçekleştirmek için sıradan bir gres presini yağlama nipeline bağlayın ve yaklaşık 3 sıkım sıradan makine gresi presleyerek dişli kutusunu yağlayın. Çit makası yoğun şekilde kullanıldığında yağlama işlemi daha sık yapılacaktır.

7.2.4 Karbüratörün ayarlanması

Dikkat! Karbüratör üzerinde yapılacak ayar çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılacaktır. Karbüratör üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce hava filtresi kapağı Şekil 9 – 10'da gösterildiği gibi sökülecektir.

Gaz teli mekanizmasının ayarlanması:

Zamanla motorun azami devrine erişilmesi mümkün olmadığında ve 9 nolu Arzaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler sözkonusu değil ise motor azami çalışma devrine erişebilmek için gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekli olabilir. Bunun için önce, gaz kolu tam basılı pozisyundayken karbüratörün tam olarak açıp açmadığını kontrol edin. Eğer karbüratör tam kapasite ile açılırsa gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör kelebeği (Şekil 16/Poz. 1) dayanak (Şekil 16/Poz. 2) pozisyonuna dayanır. Şekil 16'da doğru pozisyon gösterilmiştir. Karbüratör kelebeği dayanağa temas etmiyorsa gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekmektedir. Gaz teli mekanizmasını ayarlamak için aşağıda açıklanan çalışmaların yapılması gereklidir:

- Kontra somununu (Şekil 16/Poz. 3) birkaç tur açın.
- Gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör kelebeği, Şekil 16'da gösterildiği gibi dayanağa dayanıncaya kadar ayar civatasını (Şekil 16/Poz. 4) dışarı döndürün.
- Kontra somununu sıkın.

Rölanti gazının ayarlanması:

Dikkat! Rölanti gazı motor sıcak durumdayken ayarlanacaktır.

Gaz koluna basıldığında motor duruyorsa ve 9 nolu Arzaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler sözkonusu değil ise rölanti gazının ayarlanması gerekmektedir. Bunun için rölanti gaz ayar civatasını (Şekil 16/Poz. 5), motor rölantide düzgün çalışıncaya kadar saat yönünde döndürün.

Rölanti gazı, bıçak dönmeye devam edecek derecede yüksek olduğunda ayar civatasını (Şekil 16/Poz. 5), bıçağın dönmesi duruncaya kadar sol yöne döndürün.

7.3 Depolama

Dikkat: Aşağıda açıklanan çalışmalarda yapılacak bir hata karbüratör iç duvarında bir kabuk oluşmasına neden olabilir. Bu oluşan kabuk motorun çalıştırılmasını zorlaştırabilir veya depolama sürecinde makinenin sürekli zarar görmesine sebep olur.

1. Açıklanmış olan bakım çalışmalarını yerine getirin.
2. Yakıt deposu içindeki yakıtı boşaltın (Bu işlem için yapı marketlerden satın alabileceğiniz sıradan plastik benzin pompası kullanın).
3. Yakıt boşaltıldıktan sonra motoru çalıştırın.
4. Motoru rölantide kendiliğinden duruncaya kadar çalıştırmaya devam edin. Bu işlem sonucunda karbüratör içindeki yakıt tamamen temizlenir.
5. Motorun soğumasını bekleyin. (yakl. 5 dakika)
6. Buji anahtarı ile bujiyi sökün (bkz. Madde 7.2.2).
7. Yanma odasına bir çay kaşığı 2 zamanlı motor yağı dökün (Şekil 9). Yağı döktükten sonra iç parçaların yağlanması sağlamak için çalıştırma ipini birkaç kez dikkatlice çekin. Bujiyi tekrar yerine takın.
8. Makinenin dış gövdesini temizleyin.
9. Makineyi, ateş kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak bir ortamda, kuru ve soğuk bir mekanda depolayın.

Gübre veya diğer kimyasal bahçe ürünleri metal korozyonunu hızlandıracak maddeler içerir. Bu nedenle makineyi gübre veya diğer kimyasal bahçe ürünlerinin üzerinde veya yakınında saklamayın.

Tekrar çalıştırma

1. Bujyiyi sökün.
2. Yanma odasındaki yağ artıklarını temizlemek için çalıştırma ipini hızlıca çekin.
3. Buji kontaklarını temizleyin veya yeni buji takın.
4. Yakıt deposuna doğru karışım oranlı yakıt doldurun. Yakıt ve Yağ Bölümüne bakınız.
5. „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddelerdeki çalışmaları gerçekleştirin.

7.4 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası


Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

TR**9. Arızaların giderilmesi**

Anza	Olası sebep	Arızanın giderilmesi
Motor çalışmıyor.	Yanlış çalıştırma işlemi	Bu Kullanma Talimatında açıklanan talimatlara riayet ediniz.
	Buji ıslı veya ıslak	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi deęiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor çalışıyor fakat tam güç ile çalışmıyor.	Choke kolu yanlış pozisyonda	Choke kolunu „  “ pozisyonuna getirin.
	Hava filtresi tıkalı	Hava filtresini temizleyin
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor düzensiz çalışıyor	Buji elektrot aralığı ayarı yanlış	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi deęiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Aşırı yüksek duman oluşuyor	Yanlış yakıt karışım oranı	Doęru yakıt karışım oranını uygulayın (bakınız yakıt karışım tablosu)
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EÚ-direktivata i normite za artikli
 Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Heckenschere BG-PH 2250 (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 103$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 106$ dB (A)
$P = 0,65$ kW; $L/\varnothing =$ cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: e13*97/68SH2G3*2002/88*0603*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 14982; EN ISO 10517

Landau/Isar, den 17.05.2011

Weichselgartner/General Manager

Frank/Product-Management

First CE: 08

Art.-No.: 34.038.40 I.-No.: 01018

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3403840-40-4155050-08

Documents registrar: Mayn Robert

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓜ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓝ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓘ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓝ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓘ Teknik değişiklikler olabilir

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубоноуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства.

Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

 **ΕΓΓΥΗΣΗ****Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,**

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής.

Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ'όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır.

Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

2 Name: **Retouren-Nr. ISC:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen